

Japonès A2.2

Unitat 5. Fitxes

Makiko Fukuda
Akiko Kawauchi
Alexandra Meseguer
Takako Otsuki

PID_00218111



Digueu què veieu i sentiu

川の音が聞こえます。

Els verbs 聞こえます i 見えます

Els verbs 聞こえます (dic. 聞こえる) i 見えます (dic. 見える) indiquen que alguna cosa és audible o visible. Són intransitius i a diferència dels transitius 聞きます (dic. 聞く 'sentir, escoltar') i 見ます (dic. 見る 'veure, mirar'), el subjecte dels quals és qui escolta o mira, el subjecte de 聞こえます i 見えます és allò que se sent o que es veu i, per tant, va marcat amb la が.

今晚はきれいな月が見えます。

Aquesta nit la lluna es veu maca.

遠くに山が見えます。

Allà lluny es veuen unes muntanyes.

ここから川の音が聞こえます。

Des d'aquí se sent la remor del riu.

L'ordre de les paraules

山 が 見えます。
 Subjecte + が + Verb ('sentir-se, veure's')

めい 名物は何ですか



Digueu què veieu i sentiu

さら か つく
皿や花びんを作っています。

A) La partícula や

La partícula や es fa servir per a unir noms i pronoms. Es tradueix per 'i'.

B) La diferència と i や

と uneix els noms o pronoms que formen una llista exhaustiva.

い
居間にテレビとソファーがあります。
Al saló hi ha un televisor i un sofà. (No hi ha res més.)

や ajunta els noms o pronoms que formen una llista no exhaustiva.

い
居間にテレビやソファーがあります。
Al saló hi ha un televisor, un sofà... (Entre altres coses.)

さら か つく
皿や花びんを作っています。
Fabriquen plats, gerros... (Entre altres coses.)

C) La partícula など

Aquesta partícula reforça la idea que hi ha més elements que els que mencionem. S'afegeix darrere de l'últim nom de la llista i davant de la partícula que la marca. Es tradueix per 'etcètera'. Atès que や indica que la llista dels noms o pronoms no és exhaustiva, l'existència de など no canvia el significat essencial de la frase, únicament el reforça.

い
居間にテレビやソファーなどがあります。
Al saló hi ha un televisor, un sofà, etc.

めい
名物は何ですか



Pregunteu com es diu

1) **A:** これは日本語で何といますか。

B: 「うちわ」といます。

Per preguntar i respondre sobre els noms de les coses o les persones, es fa servir el verb **いう** (grup I), precedit de la partícula **と**. Allò sobre què interroguem és el tema **i**, per tant, va marcat amb la partícula **は**. En el cas de la pregunta, el pronom interrogatiu és **何** i va just abans de la partícula **と**; en la resposta, la paraula que volíem conèixer ocupa el seu lloc.

A: これは日本語で何といますか。

Com és diu això en japonès?

B: 「うちわ」といます。

Es diu *uchiwa*.

A: それは何といますか。

Com és diu això?

B: 「こけし」といます。

Es diu *kokeshi*.

A: それは何ですか。

Què és això?

B: 「あかしや明石焼き」といます。

Es diu *akashiyaki*.

A: これは日本語で何といますか。

Com es diu això en japonès?

B: 「かたな刀」といます。

Es diu *katana*.

A la pregunta 何と申しますか, també es pot contestar amb です.

En el llenguatge parlat, més aviat en el registre col·loquial, la partícula と d'aquesta funció acostuma a convertir-se en って, i en て darrere de l'interrogatiu ^{なん}何.

A: これは日本語で何ていうの?

B: 「^{かたな}刀」っていうんだ。

L'ordre de les paraules

^{かたな} 「刀」	と		申します。
Nom +	と	+	verb ('dir-se')

めい
名物は何ですか



Expliqueu com és

にお
いい匂いがしますね。

Ja sabem que el verb **する** significa 'fer' (alguna cosa). Aquest verb es pot utilitzar per a expressar el que es veu, com a aparença o estat present d'una persona o un objecte, i també per a indicar el que es percep, com una olor, un so, un sabor, etc. El que es veu o es percep és independent de la intenció del parlant.

1) ~ をする

Per a indicar una aparença (un color, una forma, etc.), l'aspecte o l'estat d'una persona o un objecte, es posa el que es veu com a complement directe marcat amb la partícula **を** i se li afegeix **する** al darrere. Com a complement directe, podem posar la forma o el color d'un objecte o, en el cas que es tracti d'una persona, el seu aspecte físic, el vestit que porta posat, l'expressió de la cara, etc. Davant de **を** **する** posem; ~ **形** (forma de...), ~ **色** (color de...), ~ **様子** (estat / aparença / aspecte de...), ~ **顔** (expressió de la cara de...), ~ **格好** (vestit / postura de...), etc.

Per a indicar un estat prolongat i no un canvi puntual, el verb **する** es posa en la forma **-te** i se li afegeix **いる** al darrere.

この茶碗は面白い形をしています。

Aquesta tassa té una forma curiosa.

このこけしはかわいい顔をしていますね。

Aquesta nina *kokeshi* té una cara bufona.

このマグロはとても赤い色をしていて、おいしそうですね。

Aquesta tonyina és molt vermella i sembla bona.

2) ~がする

~がする indica el que es percep, com per exemple una olor, una fragància, un sabor, un so, una sensació, etc. Davant de がする posem substantius com ~^{にお}匂い ('olor de...'), ~^{かお}香り ('fragància de...'), ~^{あじ}味 ('gust de...'), ~^{おと}音 ('so de...'), ~^{こえ}声 ('veu de...'), ~^{きぶん}気分 ('estat d'ànim / humor de...'), ~^{さむけ}寒気 ('calfred'), ~^{はげ}吐き気 ('nàusees'), etc.

^{にお}いい匂いがしますね。

Fa bona olor, oi?

^{さむ}寒気がする。^{かぜ}風邪、引いたのかな。

Tinc calfreds. Em pregunto si m'he refredat.

^{にわ}庭で人の^{こえ}声^{だれ}がする。誰か、いるみたい。

Se senten veus al jardí. Sembla que hi ha gent.

Expliqueu què es pot fer

この店では漆器しっきが買えます。

Ja coneixem l'estructura que indica potencialitat: verb en la forma de diccionari + こと + la partícula が + できる . En aquest apartat veurem una altra forma per a expressar potencialitat, anomenada *forma potencial*.

Vegeu l'estructura que indica el potencial en la unitat 1 de Japonès A2.1.

La forma de diccionari + こと + la partícula が + できる (exemple: 書くことができる) s'utilitza més en la llengua escrita que la forma potencial (exemple: 書ける). En canvi, la forma potencial s'usa més en l'àmbit parlat i, sobretot, amb verbs que expressen accions habituals de la vida quotidiana, com 飲む, 食べる, 買う, etc.

A) Formació dels verbs

	Forma de diccionari	Forma potencial
Grup I -u → -eru	買う か 勝つ	買える か 勝てる
	書く およ 泳ぐ	書ける およ 泳げる
	はな 話す	はな 話せる
	読む あそ 遊ぶ	読める あそ 遊べる
	入る	入れる

	Forma de diccionari	Forma potencial
Grup II -ru → -rareru	おぼ 覚える わす 忘れる 着る	おぼ 覚えられる わす 忘れられる 着られる
Grup III	する くる 来る	できる こ 来られる

- Verbs del grup I: la vocal *u* de la síl·laba (mora) final de la forma de diccionari es converteix en *e* i s'hi afegeix る .
- Verbs del grup II: la る amb què acaben sempre els verbs d'aquest grup en la forma de diccionari es converteix en られる .
- Verbs del grup III: es conjuguen de manera totalment irregular. Tingueu en compte que la forma potencial de する és できる i la de 来る és 来られる (el kanji 来 es llegeix こ).

Els verbs en la forma potencial es conjuguen com els verbs del grup II.

La forma potencial del verb 泳ぐ, que és 泳げる, és:

Forma masu	およ 泳げます
Forma -te	およ 泳げて
Forma -ta	およ 泳げた
Forma -nai	およ 泳げない

Observacions

1. En alguns verbs, la forma potencial i la forma intransitiva coincideixen:

Verb	Forma potencial	Verb intransitiu
割る → trençar	割れる	割れる trençar-se
折る → doblegar	折れる	折れる doblegar-se

2. La forma potencial de する és できる . Aleshores, el mode potencial de verbs com 料理する és 料理できる i 運転する és 運転できる .

B) Ús

La forma potencial expressa l'habilitat o la capacitat que té una persona per a fer alguna cosa. Es pot traduir per *saber*, *poder*, *ser capaç de* + verb infinitiu.

私は 30 分で 5km ^{はし} 走れます。

Puc córrer cinc quilòmetres en trenta minuts.

子ども ^{しょうぎ} は将棋ができます。

El meu fill sap jugar al *shōgi*.

A més de l'habilitat o la capacitat, es pot utilitzar per a indicar coses que estan permeses o autoritzades, o que és possible fer perquè les condicions són favorables.

この試合は、^{だれ} 誰でも出られます。(permís)

En aquest partit, hi pot participar qualsevol persona.

^{にわ} 庭には入れません。(prohibició)

Al jardí, no s'hi pot entrar.

このホテルはうるさくて、よく^ね 寝られませんでした。

En aquest hotel hi havia molt de soroll i no vaig poder dormir bé.

- Amb els verbs transitius en la forma potencial, la partícula que indica el complement directe を se sol substituir per が.

パウさんは、日本語で^{すうじ} 数字が言えます。

En Pau sap dir els nombres en japonès.

- Igual que el verb en la forma de diccionari + こと + la partícula が + できる, la forma potencial només s'utilitza amb verbs volitius. És a dir, no es pot utilitzar amb verbs no volitius com ある, ^い 要る o ^い かかる. Tampoc no es pot utilitzar amb verbs que tenen matisos de potencialitat, com per exemple ^し 分かる, できる, 知る, 見える o ^し 聞こえる.

- El verb potencial de 見る és 見られる i el de 聞く és 聞ける, i s'ha de tenir en compte que 見える i 聞こえる tenen significats diferents que 見られる i 聞ける. 見られる i 聞ける volen dir que es pot dur a terme la intenció de veure o escoltar. En canvi, 見える significa 'veure's' i indica que algun objecte és dins del camp visual, i 聞こえる és 'escoltar-se' i significa que algun so arriba a l'oïda, i tots dos es duen a terme sense cap voluntat ni intenció.

今晚の野球の試合はテレビで見られます。

El partit de beisbol d'aquesta nit es pot veure per televisió.

新幹線の窓から、富士山が見えます。

Per la finestra del tren bala es veu el mont Fuji.

ラジオで今日のニュースが聞けます。

Les notícies d'avui es poden escoltar per la ràdio.

動物園から鳥の声が聞こえます。

Se senten les veus dels ocells del zoo.

めい
名物は何ですか



Expliqueu el perquè

てん わる
天気が悪かったので、海は人が少なかったです。

A) ので

La conjunció partícula ~ ので indica la causa o la raó en l'oració causal. Generalment, a ので el precedeixen els verbs, els adjectiu o els noms en forma simple. Els adjectius *-na* i els noms en present afirmatiu s'uneixen a ので de la manera següent:

- Adjectiu *-na*: ^{すてき} 素敵なので
- Noms: 春なので

あしたは日曜日なので、銀行は休みです。
Com que demà és diumenge, el banc està tancat.

朝に^{よわ}弱いので、^き決めた時間に起きられません。
Com que al matí em costa despertar-me, no em puc llevar a l'hora que decideixo.

てん わる
天気が悪かったので、海は人が少なかったです。
Com que feia mal temps, a la platja hi havia poca gent.

みんしゆく と りよ
民宿に泊まったので、安く旅行できました。
Com que ens vam allotjar en un *minshuku*, el viatge ens va sortir barat.

B) Diferències entre から i ので

La conjunció partícula から també indica la causa o raó en l'oració causal.

ので indica que l'estat o l'acció que s'expressa en l'oració principal –la segona– és conseqüència lògica del que s'expressa en la causal –la primera–. És de caràcter més objectiu que から, que denota més la subjectivitat del parlant. D'aquesta manera, ので es fa servir per a indicar accions, estats o circumstàncies reals. Igualment, també s'utilitza per a donar una impressió més suavitzada i cortesa quan s'expressa l'opinió o la voluntat del parlant en l'oració principal. から es fa servir per a expressar un judici, una opinió o una voluntat que es manifesta de manera més directa o expressa.

A la unitat 4 de Japonès A1.3 vam estudiar l'ús de la conjunció partícula から per a indicar l'oració causal subordinada. Davant de から pot anar tant la forma formal com la forma simple de verbs, adjectius o noms.

からだによくないから、あまり遅くまで働かないほうがいいですよ。

Com que no és bo per a la salut, val més que no treballis fins gaire tard.

ので s'utilitza de manera freqüent en les expressions de petició, ordre o prohibició, perquè reflecteix un to més suau i cortès, tal com s'ha explicat més amunt.

すみませんが、よく分からないので、もう一度説明してください。

Com que no ho entenc gaire bé, torna-m'ho a explicar, si no et sap greu.

Si el subjecte de l'oració causal és diferent del subjecte de la principal, es marca amb la partícula.

Atenció!
La conjunció partícula ので no es pot fer servir posposada a expressions de conjectura com だろう かもしれません.

めい
名物は何ですか



Digueu com es diu

1) ~という

En aquesta unitat hem estudiat la manera de preguntar el nom d'alguna cosa o de contestar aquesta pregunta.

A: これは日本語で何といいますか。
Com es diu això en japonès?

B: 「^{かたな}刀」 といいます。
Es diu *katana*.

Amb ~という a l'oració de relatiu, es pot indicar com es diu el substantiu de l'oració principal.

おくたまし
奥多摩という町を知っていますか。
Coneixes un districte que es diu Okutama?

こんにやくというものを食べました。
He menjat una cosa que es diu *konnyaku*.

ちかや
駅の近くに「タナハマ書店」という本屋があるよ。
A prop de l'estació hi ha una llibreria que es diu Tanahama-shoten.

わたなべ つと
渡辺さんは YARAWAN という会社に勤めています。
El Watanabe treballa per a una empresa que es diu YARAWAN.

En aquest ús, en el llenguatge parlat, més aviat en el registre col·loquial, la partícula と també acostuma a convertir-se en って, i en て darrere de l'interrogatiu 何^{なん}.

2) El verb 知る

El verb 知る vol dir 'saber, assabentar-se'. Per dir *sé, saps, sap...*, es posa en la forma *-te + いる*. En canvi, per dir *no sé, no saps, no sap...*, es posa en la forma del present negatiu.

A: 「YAKITATE」というパン屋を知っていますか。

Coneixes un forn que es diu YAKITATE?

B: いいえ、知りません。

No, no el conec.

A: 「タナハマ書店」という本屋、知ってる?

Coneixes una llibreria que es diu Tanahama shoten?

B: うん、知ってるよ。

Sí, la conec.

A: デュポンさんっていう人、知ってる?

Coneixes un senyor que es diu Dupont?

B: ええ? 知らない。

Ah? No el conec.

